



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2001/L.45  
12 April 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят седьмая сессия  
Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Алжир, Беларусь\*, Бельгия, Болгария\*, Бразилия, Бутан\*, Венесуэла, Вьетнам, Германия, Греция\*, Дания\*, Замбия, Ирландия\*, Исландия\*, Испания, Италия, Канада, Китай, Люксембург\*, Мальта\*, Марокко\*, Мексика, Непал\*, Нигер, Перу, Польша, Португалия, Республика Словакия\*, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор\*, Сан-Марино\*, Сенегал, Таиланд, Того\*, Тунис\*, Уругвай, Финляндия\*, Франция, Швейцария\*, Шри-Ланка\* и Южная Африка: проект резолюции

**2001/... Права человека и крайняя нищета**

*Комиссия по правам человека,*

*напоминая* о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

экономическими, социальными и культурными правами, а также своими гражданскими и политическими правами,

*напоминая, в частности,* о том, что в статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам,

*напоминая также* о том, что искоренение широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

*будучи глубоко обеспокоена* тем фактом, что спустя 53 года после принятия Всеобщей декларации прав человека крайняя нищета продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, заболевания, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и безнадежность, являются особенно серьезными в развивающихся странах, в то же время признавая результаты, достигнутые во многих частях мира,

*учитывая* соответствующие положения Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека,

*напоминая, в частности,* о том, что Всемирная конференция по правам человека подтвердила, что наименее развитым странам, многие из которых находятся в Африке, приверженным процессу демократизации и экономических реформ, международное сообщество должно оказывать поддержку, с тем чтобы они добились успеха в переходе к демократии и экономическому развитию,

*учитывая* обязательства, подтвержденные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности обязательство приложить все усилия для борьбы с крайней нищетой,

*ссылаясь* на резолюцию 50/107 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006), а также отмечая доклад Генерального секретаря о проведении этого Десятилетия (A/55/407),

*ссылаясь также* на резолюцию 53/146 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года по вопросу о правах человека и крайней нищете, в которой Ассамблея напомнила о том, что мандат независимого эксперта включает продолжение работы с учетом усилий самих беднейших людей и условий, в которых они могут поделиться своим опытом,

*ссылаясь далее* на Декларацию, принятую на состоявшейся в феврале 1997 года в Вашингтоне Встрече на высшем уровне по вопросам микрокредитования, которая положила начало всемирной компании, имеющей целью предоставить ста миллионам беднейших семей в мире, в особенности женщинам, доступ к кредитам для обеспечения самостоятельной занятости к 2005 году,

*подчеркивая*, что в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в марте 1995 года (A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1), правительства взяли на себя обязательство принять меры к тому, чтобы все люди, как мужчины, так и женщины, в особенности те из них, кто живет в нищете, могли осуществлять права, использовать ресурсы и совместно выполнять обязанности, которые позволяли бы им вести нормальную жизнь и содействовать благосостоянию их семей, их общин и человечества в целом, а также заявили о своей приверженности цели искоренения нищеты во всем мире посредством национальных действий и международного сотрудничества, рассматриваемой в качестве этического, социального, политического и экономического императива человечества,

*ссылаясь* на доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении основных прав женщин, в частности прав, связанных с ликвидацией нищеты, экономическим развитием и экономическими ресурсами (E/CN.4/1998/22-E/CN.6/1998/11),

*с удовлетворением отмечая* доклад о проделанной работе, представленный независимым экспертом в соответствии с резолюцией 2000/12 (E/CN.4/2001/54), и содержащиеся в нем выводы, в частности касающиеся важности знания самими бедными людьми своих прав, задействования их потенциала самоорганизации, обучения в целях борьбы с нищетой и необходимой общей мобилизации как основ глобальной стратегии по борьбе с нищетой,

*принимая к сведению доклад Семинара экспертов по правам человека и крайней нищете (E/CN.4/2001/54/Add.1 и Corr.1), организованного Верховным комиссаром по правам человека в соответствии с резолюцией 2000/12 Комиссии по правам человека, и его выводы,*

1. *подтверждает, что:*

a) крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательства на человеческое достоинство и поэтому требуют принятия срочных национальных и международных мер по их искоренению;

b) право на жизнь включает право на достойное человека существование при удовлетворении минимальных жизненных потребностей;

c) государствам крайне важно содействовать участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в осуществлении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой, а людям, живущим в нищете, и уязвимым группам должна быть предоставлена возможность для создания своих организаций и участия во всех сферах политической, экономической и социальной жизни, особенно в планировании и осуществлении затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

d) широкое распространение абсолютной нищеты препятствует полной и эффективной реализации прав человека и ставит под угрозу демократию и участие населения;

e) для обеспечения прочного мира и стабильности требуются национальные и международные действия и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий жизни для всех при большей свободе, одним из важнейших элементов которой является искоренение нищеты;

f) согласно замечаниям, содержащимся в докладах, представленных независимым экспертом по вопросу о правах человека и крайней нищете, отсутствие политической воли, а не финансовых ресурсов является реальным препятствием на пути к искоренению нищеты;

g) особое внимание должно уделяться неблагоприятному положению женщин и детей, которые зачастую оказываются в наибольшей степени затронутыми крайней нищетой;

2. *напоминает*, что:

a) Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, подтвержденные в ходе двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующим мерам во исполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне, состоявшейся в Женеве в июне 2000 года, представляют собой реальные рамки для искоренения нищеты посредством определения конкретных целей, разработки планов и реализации программ;

b) для обеспечения защиты прав всех людей, недискриминации в отношении беднейшего населения и полного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиваться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в нищете, включая женщин и детей, и изучать этот вопрос с учетом опыта и мнений самого беднейшего населения и тех, кто отдает свои силы работе с ним;

c) в своей резолюции 1997/11 от 3 апреля 1997 года она просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить высокую степень приоритетности проблематике прав человека и крайней нищеты, обеспечить более эффективное сотрудничество между компетентными учреждениями и органами, регулярно информировать Генеральную Ассамблею по этому вопросу и представлять конкретную информацию по этому вопросу на таких мероприятиях, как среднесрочная оценка хода осуществления первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты в 2002 году и окончательная оценка в 2007 году;

d) в своем докладе Генеральной Ассамблее от 11 сентября 1998 года о среднесрочной оценке осуществления Венской декларации и Программы действий (A/53/372, приложение) Верховный комиссар предложила, чтобы Второй и Третий комитеты Генеральной Ассамблеи проводили совместную работу в целях реализации права на развитие, занимаясь проблемой ликвидации нищеты с уделением особого внимания основной безопасности, которая необходима для того, чтобы дать отдельным лицам и семьям возможность пользоваться основными правами и брать на себя основные обязанности;

3. *приветствует* растущее число мероприятий, ежегодно организуемых 17 октября по случаю проведения Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, и возможность, которая появляется благодаря этим мероприятиям у конкретных лиц и групп населения, живущих в условиях крайней нищеты, во всеуслышание заявить о своих проблемах;

4. *с удовлетворением отмечает:*

a) что вопрос о крайней нищете рассматривается в рамках комплексного подхода со стороны всей системы Организации Объединенных Наций, в частности на основе принятия и осуществления принятой Организацией Объединенных Наций стратегии по сокращению вдвое к 2015 году доли населения земного шара, живущего в условиях крайней нищеты;

b) что международные финансовые учреждения разработали новую политику, усиливающую гуманитарный и социальный аспект их деятельности;

c) инициативы, осуществленные во многих странах национальными органами системы образования, для информирования всех детей и молодых людей о существовании крайней нищеты и о настоятельной необходимости объединения усилий, с тем чтобы дать беднейшим слоям населения возможность вновь обрести свои права;

d) первоочередное внимание, уделяемое независимым экспертом расширению возможностей выражения мнений самими беднейшими людьми, и отмечает в этой связи подробное исследование, проведенное Всемирным банком с участием групп беднейшего населения, озаглавленное "Голоса бедных: может ли кто-то нас услышать?";

e) направление независимым экспертом вопросников правительствам, национальным учреждениям по правам человека и неправительственным организациям с целью сбора их мнений и опыта в области прав человека и искоренения крайней нищеты;

5. *призывает:*

a) Генеральную Ассамблею, специализированные учреждения, органы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации учитывать противоречие между существованием ситуаций крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека;

b) государства и межправительственные и неправительственные организации и впредь учитывать в мероприятиях, которые будут проводиться в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, связь, существующую между правами человека и крайней нищетой, а также усилия, предпринимаемые с целью предоставления людям, живущим в нищете, возможности участвовать в процессе принятия решений по вопросам затрагивающей их политики;

c) Организацию Объединенных Наций усилить деятельность по искоренению нищеты в качестве приоритетного направления в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

6. *предлагает:*

a) договорным органам по наблюдению за осуществлением договоров по правам человека, в частности Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по правам ребенка, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по ликвидации расовой дискриминации, принимать во внимание в ходе рассмотрения докладов государств-участников вопрос о крайней нищете и правах человека;

b) государствам, международным и неправительственным организациям представить Генеральному секретарю до начала пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека свои мнения и замечания относительно рекомендаций, содержащихся в докладе независимого эксперта по вопросу о крайней нищете (E/CN.4/2000/52);

7. *принимает к сведению* выводы Семинара экспертов по правам человека и крайней нищете, организованного Верховным комиссаром в соответствии с резолюцией 2000/12 Комиссии по правам человека, и:

a) просит Подкомиссию по поощрению и защите прав человека рассмотреть необходимость разработки, на основе различных соответствующих международных документов, продолжающейся работы в рамках других форумов, выводов и рекомендаций Семинара экспертов и любой другой соответствующей информации, в частности информации, полученной от правительств, руководящих принципов по вопросу об осуществлении существующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой и представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии;

b) предлагает государствам, специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, фондам и программам, соответствующим функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета, региональным экономическим комиссиям и международным финансовым учреждениям представить свои мнения по данному вопросу Подкомиссии по поощрению и защите прав человека;

8. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят восьмой сессии по этому же пункту повестки дня.

-----